



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.08.1999  
KOM(1999) 370 endelig udg.

98/0277 (COD)

Ændret forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om ændring af Rådets direktiv 78/548/EØF om indbyrdes tilnærming af  
medlemsstaternes lovgivning vedrørende opvarmning af bilers kabiner**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens  
artikel 250, stk. 2)

## BEGRUNDELSE

På baggrund af Europa-Parlamentets udtalelse <sup>(1)</sup> af 13. april 1999 om Kommissionens forslag til direktiv fra Europa-Parlamentet og Rådet vedrørende opvarmningsanlæg til biler <sup>(2)</sup> har Kommissionen i medfør af EF-traktatens artikel 250, besluttet at ændre sit forslag.

Hensigten med det oprindelige forslag er at udvide anvendelsesområdet for Rådets direktiv 78/548/EØF, således at det ikke blot gælder for M<sub>1</sub>-biler (personbiler), men alle køretøjer i klasse M, N og O (biler til person- og varebefordring og påhængskøretøjer). Der er fremsat forslag til bedre bestemmelser om konventionelle opvarmningsanlæg. Derudover indføres der nye sikkerheds- og miljøforskrifter for forbrændingsvarmeanlæg, der fungerer uafhængigt af motoren, således at sådanne anlæg opfylder de højeste sikkerhedsstandarder, der kan opnås med dagens teknologi. Endelig rettes direktivets administrative bestemmelser ind efter rammedirektivet om procedurene for typegodkendelse af motorkøretøjer og påhængskøretøjer (rådsdirektiv 70/156/EØF).

Kommissionen har accepteret seks ændringsforslag, som hovedsagelig består i tydeliggørelse af den oprindelige tekst. Derudover har Kommissionen accepteret tre ændringsforslag, der vedrører ganske bestemte sikkerhedsspørgsmål, nemlig følgende:

- Et ændringsforslag om, at ikke blot føreren men også passagererne ikke må kunne komme i berøring med køretøjsdele eller varm luft og derved blive forbrændt.
- Et ændringsforslag om forbrændingsvarmeanlæg til gasformigt brændsel med automatisk flammekontrol og om nedsat antændings- og tilslutningstid for brændstofforsyning i nødstilfælde.
- Et ændringsforslag om, at der i nærheden af førerens dør skal anbringes en advarsel til brugerne af forbrændingsvarmeanlæg om, at varmeanlægget skal slukkes under brændstoffpåfyldning, hvis en sådan advarsel ikke hensigtsmæssigt kan anbringes ved brændstoffpåfyldningsstuds.

Kommissionen har forkastet følgende to ændringsforslag:

- Et krav om, at Kommissionen senest den 1. oktober 2001 skal forelægge et forslag til effektivitetsprøve af anlæg til opvarmning ved forbrænding. Efter Kommissionens opfattelse vil markedskræfterne i dette spørgsmål sikre høj effektivitet, og der er ikke behov for regler. Samtidig vil det, at forbrændingsvarmeanlæg skal opfylde direktivets krav, sikre et højt sikkerheds- og miljøbeskyttelsesniveau, som svarer til dagens teknologi. Hvis denne situation skulle ændre sig, dvs. hvis der opstår særlige problemer eller sker nyskabelser, vil Kommissionen blive underrettet herom af de nationale godkendende myndigheder i de eksisterende arbejdsgrupper og handle derefter.

---

<sup>1</sup> PE 278.537, s. 43

<sup>2</sup> KOM (1998) 526 endelig udgave

- Indførelse af alternative forskrifter for placering af et forbrændingsvarmeanlæg i passagerrummet i køretøjer i klasse M<sub>2</sub> og M<sub>3</sub>. Den foreslåede formulering tilbyder samme eller måske endda ringere sikkerhed sammenholdt med de forskrifter, Kommissionen foreslår. Det er bl.a. ikke sikkert, at den foreslåede formulering vil give samme brandsikkerhed. Endelig er ændringsforslaget unødvendigt konstruktionsbegrænsende.

Ændret forslag til

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om ændring af Rådets direktiv 78/548/EØF om indbyrdes tilnærming af medlemsstaternes lovgivning vedrørende opvarmning af bilers kabiner

(EØS-relevant tekst)

Bilag I, Tillæg 1, punkt 9.10.5.3 (ny)

9.10.5.3 Det maksimale effektforbrug i kW

Bilag II, punkt 2.10

Oprindelig tekst

2.10 "*gasformigt brændstof*" brændstoffer, der under normale temperatur- og trykforhold er gasformige, f.eks. flaskegas (LPG) og komprimeret naturgas.

Ændret tekst

2.10 "*gasformigt brændstof*" brændstoffer, der under normale temperatur- og trykforhold (273,2 K og 101,33 kPa) er gasformige, f.eks. flaskegas (LPG) og komprimeret naturgas.

Bilag II, punkt 2.11

Oprindelig tekst

2.11 "*overophedning*" den tilstand, som opstår ved fuldstændig blokering af luftindtaget til et anlæg til opvarmning ved forbrænding.

Ændret tekst

2.11 "*overophedning*" den tilstand, som opstår ved fuldstændig blokering af ventilationsluftindtaget til et anlæg til opvarmning ved forbrænding

Bilag II, punkt 3.2, andet led

Oprindelig tekst

- køretøjets fører må under kørslen ikke kunne komme i berøring med køretøjsdele eller varm luft, som kan medføre forbrændinger, og

#### Ændret tekst

- køretøjets fører og passagerer må under kørslen ikke kunne komme i berøring med køretøjsdele eller varm luft, som kan medføre forbrændinger, og

#### Bilag IV, punkt 1.1

#### Oprindelig tekst

- 1.1 Opvarmningsanlægget bringes til at fungere med maksimal ydelse i én time i stille vejr (vindhastighed  $\leq 2$  m/s; alle vinduer skal være lukket, og for køretøjer med anlæg til opvarmning ved forbrænding skal køretøjets fremdrivningsmotor være standset. Såfremt opvarmningsanlægget efter at være bragt til at fungere med maksimal ydelse automatisk afbryder inden en time, kan målingerne dog foretages tidligere.

#### Ændret tekst

- 1.1 Opvarmningsanlægget bringes til at fungere med maksimal ydelse i én time i stille vejr (vindhastighed  $\leq 2$  m/s; alle vinduer skal være lukket, og for køretøjer med anlæg til opvarmning ved forbrænding skal køretøjets fremdrivningsmotor være standset. Såfremt opvarmningsanlægget efter at være bragt til at fungere med maksimal ydelse automatisk afbryder inden en time, kan målingerne dog foretages inden afbrydelsen.

#### Bilag IV, punkt 2.0

#### Oprindelig tekst

- 2.0 Opvarmningsanlæg som komponenter afprøves på følgende måde:

#### Ændret tekst

- 2.0 Opvarmningsanlæg som komponenter afprøves på følgende måde, efter at prøvning ifølge bilag V, bilag VI og punkt 1.3 i bilag VII er udført:

#### Bilag VI, punkt 1

#### Oprindelig tekst

1. Opvarmningsanlægget bringes til at arbejde med maksimal ydelse i én time i stille vejr (vindhastighed  $\leq 2$  m/s) ved en udetemperatur på  $20 \pm 10$  °C. Såfremt opvarmningsanlægget efter at være bragt til at fungere med maksimal ydelse automatisk afbryder efter kortere tid end en time, kan målingerne dog foretages tidligere.

### Ændret tekst

1. Opvarmningsanlægget bringes til at arbejde med maksimal ydelse i én time i stille vejr (vindhastighed  $\leq 2$  m/s) ved en udetemperatur på  $20 \pm 10$  °C. Såfremt opvarmningsanlægget efter at være bragt til at fungere med maksimal ydelse automatisk afbryder efter kortere tid end en time, kan målingerne dog foretages inden afbrydelsen.

### Bilag VII, punkt 1.2

### Oprindelig tekst

- 1.2 Der skal forefindes en sikkerhedsanordning (enten som del af forbrændingsvarmeanlægget eller som del af køretøjet), som styrer varmeanlæggets funktion i nødsituationer. Sikkerhedsanordningen skal være konstrueret således, at i tilfælde af, at brændstoffet enten ikke antændes ved opstart, eller flammen går ud under driften, vil brændstofforsyningsens antændings- og tilslutningstid højst blive overskredet med fire minutter for anlæg med flydende brændstof og et minut for anlæg med gasformigt brændstof.

### Ændret tekst

- 1.2 Der skal forefindes en sikkerhedsanordning (enten som del af forbrændingsvarmeanlægget eller som del af køretøjet), som styrer varmeanlæggets funktion i nødsituationer. Sikkerhedsanordningen skal være konstrueret således, at i tilfælde af, at brændstoffet enten ikke antændes ved opstart, eller flammen går ud under driften, vil brændstofforsyningsens antændings- og tilslutningstid højst blive overskredet med fire minutter for anlæg med flydende brændstof; for anlæg med gasformigt brændstof er grænsen et minut, hvis der er termoelektrisk flammekontrol, og 10 sekunder, hvis der er automatisk flammekontrol.

### Bilag VII, punkt 2.3.3

### Oprindelig tekst

- 2.3.3 En anvisning om, at opvarmningsanlægget skal afbrydes inden påfyldning, skal om muligt være påført ved påfyldningsstedet, eller en passende anvisning herom skal være indeholdt i fabrikantens brugerhåndbog.

### Ændret tekst

- 2.3.3 En anvisning om, at opvarmningsanlægget skal afbrydes inden påfyldning, skal være påført ved påfyldningsstedet, eller, hvis det konstruktionsmæssigt ikke er hensigtsmæssigt, i nærheden af førerens dør, så den er klart synlig, når døren er åben. Der skal endvidere være en passende anvisning herom i fabrikantens brugerhåndbog.